

第五章 以聲調教學爲主的初級學 華語課程設計

本章針對韓籍學生規劃聲調教學課程，以第四章分析結果為主，特別注意韓籍學生常犯的雙音節以上詞彙中的聲調錯誤。朱川（1997）提到，雙音節詞以上的聲調教學中，很多老師對韓國學生進行語音測試時都會發現一個現象：韓籍學生對華語的聲調學習覺得非常困難，一旦要他們念兩個音節以上的詞語，聲調的可辨度和自然度便不再能夠保證；要是再讓學生念句子，那定會更加怪腔怪調。教師以為學生學會了四聲，聲調便學會了，更僅僅是一個記住每個字的字調問題，然而事實並非如此簡單。本章規劃聲調教學的前提為，學生已經上完第一課與第二課的內容，學生學好語法與語用等讀、寫方面的課程內容。

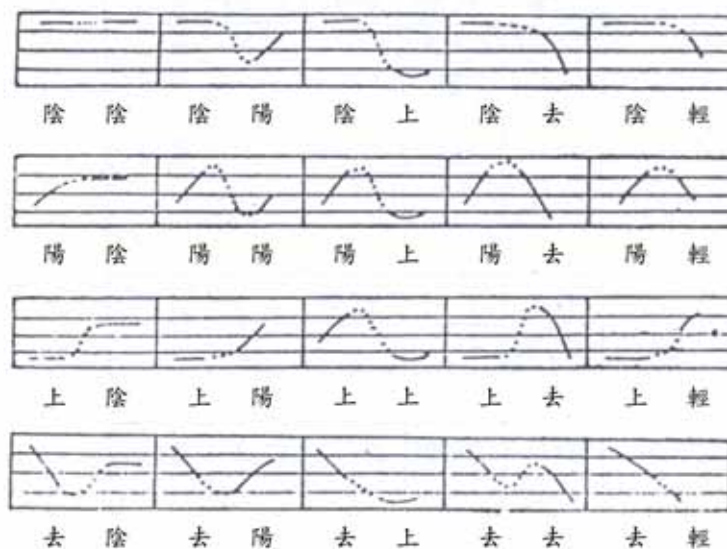


圖3 普通話二字調調型（朱川，1997:191）

第一節 聲調課程設計綱要

對於母語沒有聲調的韓籍學生而言，剛開始學習華語時，因為缺乏聲調的概念，故學華語的四個聲調實是一項新的挑戰。因此，每天、每課須用一定的時間專門、集中進行聲調的練習，在糾正聲調方面須多下工夫。本章針對初學韓籍學生，以「實用視聽華語 I」規劃聲調課程。

5.1.1 教學目標及內容

為了讓韓籍學生熟練並掌握所學的聲調，每一課應該要有相當數量的練習。首先讓學生掌握四聲的調類和調域，進而再以不同聲調組合來操練培養自然聲調。在初學階段，使學生以聽、說技能來訓練聲調，打好聲調基礎。

聲調教學要從聽、說入手，抓好學生的四聲及其變調，使學生在拼讀四聲、變調方面產生信心。此聲調教學仍以聽和說為主，規劃一些課程。學生練習聽辨聲調之後，接著將自己的發音以錄音的方式記錄下來，然後教師和學生當場進行分析，以確定學生是否已發出了正確的聲調。反覆地透過這個訓練過程之後，讓學生準確地掌握華語聲調，在自然對話中，亦能自然地發正確的聲調。學生華語程度、課時與參考教材如下：

1. 學生華語程度：上過正音班課程的韓籍學生
2. 課時：每一堂課 100 分鐘中 30 分鐘訓練聲調
3. 參考教材：實用視聽華語 I

5.1.2 教學重點及注意事項

對韓籍學生進行聲調教學，首先在進行單字調的調類與調域教學。在初步雙音節以上聲調組合訓練的基礎方面，必須很快地把他們放進語流中練習，有錯立即在語流中糾音。學生單字調發不準，必須立刻糾正，這是無可非議的。可是筆者常常發現，學生（包括筆者）單音發得很準，可是放在詞語、句子中就產生了音變、變調、句子重音等問題。而筆者針對聲調部分進行課程規劃。

本論文第四章結果顯示，韓籍學生對華語聲調方面有問題，雙音節以上詞彙的聲調組合中，陽平與其它聲調組合之錯誤率更嚴重，教韓籍學生華語聲調時必須特別注意這點。筆者即針對將這些問題，進行當作課堂訓練，訓練學生至熟練的程度。

5.1.3 教學策略

直接教學法 (Direct Method)：筆者將「直接教學法」應用到「華語聲調」的教學方法上：

1. 教師以手勢、肢體聲調說明，然後學生輪流大聲念詞彙及短句。
2. 以模仿、演練、記憶為主，利用角色扮演或演戲的方式直接學習目標語。
3. 重視語音教學，強調語音、聲調及語調、語速的規範。

5.1.4 作業及測驗：

首先讓學生反覆地念課文內容，念到掌握準確的聲調，接著將自己的發音以錄音的方式記錄下來，然後教師和學生當場進行分析，以確定學生是否有發出正確的聲調、語調。反覆地透過這個訓練過程之後，讓學生準確地掌握華語聲調、語調，在自然對話中亦能自然地發正確的聲調、語調。

第二節 聲調課程內容

筆者以「實用視聽華語 I」第一課與第二課之課文簡單地規劃了聲調教學課程。學生進入課本之前，在一個星期到兩個星期左右的時間已經學了基本華語語音（聲、韻母與聲調）。筆者要設計其中以聲調教學為主的課程，本課程使學生反覆地訓練以雙音節以上生詞為主的聲調組合。

第一課 您貴姓？

第一課 之 I

I-1 李先生：先生，您貴姓？

陰平	輕聲	陽平	去聲	去聲
先	生	您	貴	姓

輕聲的特點是短而輕且有依附性，單獨的輕聲是不存在的。一般是只有依附在其他音節後的音節，才有可能讀輕聲。在聲調教學上，輕聲並不是難點，但學生在說華語或讀華語的時候，往往該說輕聲的字沒有說輕聲，或者是忘記了，或者是根本就不知道哪些字應該說輕聲。所以學習輕聲的重點，在於掌握“必須讀輕聲字”，這樣才能在使用時熟練正確地把握輕聲音節。然而在台灣學習華語的外國學生不易掌握輕聲，

因為除了上課的時間之外，平時很少聽到該讀輕聲的生詞。如：沒關係、先生、東西等。所以，課堂上的輕聲教學特別要注意，而且要與學生說明台灣的輕聲不常說的現象。

陰平+輕聲：媽媽
 陽平+輕聲：爺爺
 上聲+輕聲：姐姐
 去聲+輕聲：弟弟

您貴姓？
 (陽平+去聲+去聲)

在課文裡，第一句出現了韓籍學生較難掌握的「陽平與去聲連調」。

進入「您貴姓」這句子之前，先讓學生練習「陽平+去聲」與「去聲+去聲」兩個聲調組合。例如：學校「陽平+去聲」、再見「去聲+去聲」。學生抓好「陽平+去聲」與「去聲+去聲」的調域，接著練習「您貴姓？」。

I-2 王先生：我姓王，您貴姓？

半上	去聲	陽平	陽平	去聲	去聲
我	姓	王	您	貴	姓

讓學生以自己的姓來練習。例如：我姓金，您貴姓？

半上+去聲+陰平：我姓金。	—	} →	您貴姓？ (陽平+去聲+去聲)
半上+去聲+陽平：我姓黃。	—		
半上+去聲+上聲：我姓李。	—		
半上+去聲+去聲：我姓葉。	—		

讓學生注意上聲變調。使學生提醒「我」是在句頭，要發「半上」，不可以發全上。

I-3 李先生：我姓李，叫大衛。

半上	去聲	全上	去聲	去聲	去聲
我	姓	李	叫	大	衛

聲調組合「我姓李」是 **I-2** 的「半上+去聲+上聲（替換於陰平、陽平、去聲）」的反覆練習。以「叫大衛」來讓學生進行「去聲+去聲+去聲」的去聲連調的練習。例如：發「再見」→「義大利」→「義大利麵」這些順序來使學生練習去聲連調。以肢體帶動去聲連調，如以“再見”讓全體學生起來鞠躬，同時說出這個詞（參見本論文第四章 4.4.2）。

然後，教師要檢查各學生語流中有沒有正確地、自然地發自己的姓名。

I-4 王先生：李先生，您好。

半上	陰平	輕聲	陽平	上聲
李	先	生	您	好

反覆：再重複地練習「上聲變調」、「各四聲+輕聲」、「陽平+全上」。

I-5 李先生：您好。您是美國人嗎？

陽平	上聲	陽平	去聲	半上	陽平	陽平	輕聲
您	好	您	是	美	國	人	嗎

要特別注意聽學生發的聲調組合。

在此要注意句尾的「陽平+輕聲」組合的「美國人嗎？」

1. 「美國」：練習「上聲+陽平」→「半上+陽平」。例如：很難、起床等。

2. 教師要注意聽「美國人嗎？」的「人嗎」之「陽平+輕聲」的聲調。

聲調與輕聲組合中，讓學生「陽平+輕聲」的聲調組合。如：「別的」「房子」等。教師要注意聽學生將首字的陽平變讀成上聲。

I-6 王先生：不是，我是英國人。

“不”變調	去聲	上聲	去聲	陰平	陽平	陽平
不	是	我	是	英	國	人

“不”、“一”的變調說明。在去聲字前「不【b*】」變成【b/】，在陰平、陽平、上聲字前「不」不變調。看下面的順序來教，先教「不」+去聲的變調，再教「不」與陰平、陽平、上聲沒有變調的。在去聲前「一【y9】」變成【y0】，在陰平、陽平、上聲前「一【y9】」變成【y=】。

1. 「不」+去聲 例如：不是、不慢等。——→「不」b*變成b/。

2. 「不」+ 陰平 例如：不說、不吃 等。
「不」+ 陽平 例如：不難、不忙 等。
「不」+ 上聲 例如：不好、不想 等。
- 「不」不變調。

第一課 之 II (主題：練習聲調)

II-1 李愛美：你好。

II-2 王珍妮：你好。

II-3 李愛美：我叫李愛美。你叫什麼名字？

II-4 王珍妮：我叫王珍妮。

II-5 李愛美：我是美國人，你呢？

II-6 王珍妮：我是中國人。

II-1、2 學生是否正確地掌握上聲連調。要注意聽學生「你好」的「你」有沒有正確地掌握。(上聲+上聲：∨+∨=∨+∨)

II-3 學生是否準確地掌握上聲變調。我(半上)叫、李(半上)愛(、)美(全上)。教師先讓學生注意聽，每個字的聲調(第一次是語速比較慢點，第二次是以正常的語速來說)，然後，教師要注意聽學生正確地發「我」、「李」和「美」不同的上聲調。

II-3 「什麼」「名字」：多練習「陽平+輕聲」。例如：別的、爺爺、房子 等。

II-3、6 「上聲(半上)+去聲」的聲調組合練習。「我叫」、「你叫」與「我是」。

II-4 「王珍妮」：韓籍學生錯誤率較高的「陽平與其它聲調組合」中，出現「陽平+陰平+陽平」的聲調組合。教師要注意聽韓籍學生是否將「王 w2ng 珍 zh5n 妮 n0」發成「w3ngzh5nn-」。

II-5 練習「半上+陽平+陽平」的聲調組合。韓籍學生將「美國 m7igu@」常發「陽平+半上【m6igu#】」或「陰平+半上【m5igu#】」。很多高級學生產生了這樣僵化的習慣，所以教師教初級班的時候，務必使學生養成正確的聲調念法。

II-5 第四章聽辨分析結果顯示，韓籍學生「四聲+輕聲」組合中，「上聲+輕聲」的組合率最高。首字上聲幾乎變讀成陽平。因此，教師要注意這點，且為了使學生掌握「上聲+輕聲」之「輕聲」的音高，舉一些例子，讓學生練習。例如：姐姐、奶奶、影子、矮子等。也可以再加練習「陰平+輕聲」、「陽平+輕聲」、「去聲+輕聲」的聲調組合。

II-6 「陰平+陽平」、「陽平+陽平」、「上聲+陽平」、「去聲+陽平」來練習「各聲調+陽平」的練習 我是□□人。例如) 中國【zh!nggu@】、韓國【h2ngu@】、美國【m7igu@】、泰國【t4igu@】。

作業：使學生錄「第一課 之 II」的對話內容。反覆地練習到說自然的程度，然後錄學生自己的發音。除了聲、韻母之外，一定注意發聲調。

第二課 早，您好

第二課 之 III

III-1 張先生，您早？

陰平	陰平	輕聲	陽平	全上
張	先	生	您	早

□先生（陰平+輕聲）→ 各聲調組合來練習

張【zh1ng】先生 / 林【l0n】先生 / 沈【sh7n】先生 / 宋【s\$ng】先生

您早（陽平+上聲）→（陽平+全上）讓學生記住聲調，比較誇張的發末字的上聲。 例如：牛奶、詞典、結果。

然後，早安 / 午安 / 晚安（上聲+陰平）→（半上+陰平）也一起練習。

您早 → 自然地讓學生多練習真實生活上的對話，應用到這種聲調組合。例如：大家（去聲+陰平），早。老師（半上+陰平），早。

III-2 早，趙小姐，好久不見，你好啊？

全上	去聲	陽平	上聲	陽平	半上	陽平	去聲	陽平	半上	輕聲
早	趙	小	姐	好	久	不	見	你	好	啊

教師以班上每個學生的姓來自然地練習。「姓（陰平、陽平、上聲、去聲）+小姐」

□小姐（上聲+上聲）→（陽平+上聲）

金【j9h】小姐 / 陳【ch6n】小姐 / 溥【p&】小姐 / 鄧【d8ng】小姐 等等。

好久不見 → 因為初級韓籍學生覺得難度較高的聲調組合，所以需要如下的步驟來練習聲調。

（上聲+上聲+“不”變調+去聲）→（陽平+半上+【b*】變成【b/】+去聲）

你好啊 →（上聲+上聲+輕聲）→（陽平+半上+輕聲）

第四章分析結果，四聲與輕聲之聲調組合中，韓籍學生錯誤率最高的聲調組合就是上聲與輕聲。所以，教師讓學生多練習，上聲與輕聲。例如：姐姐、好的、椅子等。

III-3 很好，謝謝。您好嗎？

陽平	全上	去聲	輕聲	陽平	半上	輕聲
很	好	謝	謝	您	好	嗎

教師要注意聽學生發的「很好」的「好（半上或全上）」與「您好嗎？」的「好（半上）」。

謝謝 → 「去聲+輕聲」的練習。例如：爸爸、弟弟、句子、鏡子等。

III-4 我也很好。這是我太太。淑芳，這是趙小姐。

陽平	半上	陽平	全上	去聲	去聲	半上	去聲	輕聲
我	也	很	好	這	是	我	太	太

陽平	陰平	去聲	去聲	去聲	陽平	輕聲
淑	芳	這	是	趙	小	姐

「我也很好」有兩個方法來使學生練習。因為教聲調對象是初學華語的韓籍學生，所以，不提語法內部結構。

（上聲+上聲+上聲+上聲）→1.（∨∨∨∨）

→2.（∨∨（半上）∨∨）

多練習如下的聲調組合。

這是我太太。（去聲+去聲+半上+去聲+輕聲）

這位是我媽媽。（去聲+去聲+去聲+半上+陰平+輕聲）

那位是我爺爺。（去聲+去聲+去聲+半上+陽平+輕聲）

這位就是他姐姐。（去聲+去聲+去聲+去聲+陰平+半上+輕聲）

那位就是他弟弟。(去聲+去聲+去聲+去聲+陰平+去聲+輕聲)

III-5 張太太，您好。

陰平	去聲	輕聲	陽平	全上
張	太	太	您	好

III-6 您好，趙小姐。

陽平	半上	去聲	陽平	輕聲
您	好	趙	小	姐

參照 III-1、2 之方法，反復地練習。

第二課 之 IV (主題：測驗聲調)

為了糾正韓籍學生常錯誤的聲調，筆者本 IV 中間，多加了對話的內容。

IV-1 李愛美：珍妮，你好啊？

IV-2 王珍妮：你好，愛美。

IV-3 李愛美：今天的天氣好熱啊！你去上課嗎？

IV-4 王珍妮：是啊！

IV-5 李愛美：今天有沒有空？

IV-6 王珍妮：沒有。

IV-7 李愛美：他是誰？

IV-8 王珍妮：他是韓國同學，垠哲。

IV-9 金垠哲：你好，我是金垠哲。

IV-10 李愛美：你好，我是李愛美。很高興認識你。

- IV-11 金垠哲：我也很高興認識你。
IV-12 李愛美：你們很忙嗎？
IV-13 王珍妮：很忙，你忙不忙？
IV-14 李愛美：我不太忙。明天有空嗎？
IV-15 王珍妮：沒有。
IV-16 李愛美：垠哲，你呢？
IV-18 王珍妮：我也沒有。
IV-19 李愛美：大家很忙，改天我們一起玩吧。
IV-20 王珍妮、金垠哲：好。
IV-21 李愛美：再見
IV-22 王珍妮、金垠哲：再見

測驗聲調組合)

「陰平+陰平」：IV-5 的「今天」

「陰平+陽平」：IV-1 的「珍妮」

「陰平+上聲」：IV-19 的「一起」 → 「去聲+上聲」

「陰平+去聲」：IV-3 的「天氣」、IV-11 的「高興」

「陰平+陰平+輕聲」：IV-3 的「今天的」

「陽平+陰平」：IV-14 的「明天」

「陽平+陽平」：IV-8 的「韓國」、「同學」、「垠哲」

「陽平+上聲」：IV-6 的「沒有」

「陽平+去聲」：IV-14 的「不太」

「陽平+輕聲+陽平」：IV-13 的「忙不忙」

「上聲+陰平」：IV-19 的「改天」

「上聲+陽平」：IV-12 的「很忙」

「上聲+上聲」：IV-2 的「你好」 → 「陽平+上聲」

「上聲+去聲」：IV-3 的「好熱」 → 「半上+去聲」、

IV-3 的「你去」 → 「半上+去聲」。

「上聲+輕聲」：IV-1 的「好啊」 → 「半上+輕聲」、

IV-12 的「你們」 → 「半上+輕聲」、

IV-19 的「我們」 → 「半上+輕聲」。

「去聲+陰平」：IV-19 的「大家」

「去聲+陽平」：IV-14 的「太忙」

「去聲+上聲」：IV-2 的「愛美」、IV-19 的「一起」

「去聲+去聲」：IV-3 的「上課」、IV-11 的「認識」

「去聲+輕聲」：IV-4 的「是啊」

「“不”變調」：IV-14 的「不」 去聲 → 陽平

要注意「陽平+陰平」、「陽平+陽平」、「陽平+去聲」、「去聲+陽平」這四個組合調。因為本論文分析雙音節聲調錯誤結果，初級韓籍學

生錯誤率最高的聲調組合是「陽平+陰平」，高級韓籍學生錯誤率最高的聲調組合是「陽平+去聲」。其次，四音節聲調錯誤結果，初級韓籍學生錯誤率最高的聲調組合是「陽平+去聲」，高級韓籍學生錯誤率最高的聲調組合是「陽平+陽平」。還有初級韓籍學生錯誤率最高的聲調組合「陽平+去聲」與高級韓籍學生錯誤率第二次高的「去聲+陽平」的四音節聲調組合錯誤率是一樣高。¹⁰

測驗方法①：讓學生念課文。

測驗方法②：讓學生抽籤三人一組，學生輪流念。

測驗方法③：讓學生也抽籤兩人一組，以學過的生詞自然地對話。

教師先記錄每個學生犯的聲調組合，測驗結束之後，分析每個學生的聲調錯誤類型。然後，讓學生知道自己聲調哪方面有什麼錯誤，上課的時候，教師要特別注意這點，以糾正每個學生的聲調錯誤。

第三節 教學評量

¹⁰ 參見本論文第四章

對韓籍學生進行語音教學，在進行聲、韻、調單項教學和初步訓練的基礎上，必須很快地讓他們進入語流中練習，有錯在語流中糾音。學生單音、單字調發不準，必須立刻糾正，這是無可非議的。可是筆者常常發現，學生（包括筆者）單音發得很準，可是放在詞語，詞調、語調在句子中就有問題了。

5.3.1 聽辨

先進行單字教學，教師準確發聲調，並讓學生辨音。然後再進一步進行，針對某個聲調，讓學生做區辨。進行的方式，可以由教師念，而學生區辨；或者由一位學生念，其他學生進行區辨。

5.3.2 聽寫

教師事先設計出想要讓學生填寫的部分，讓學生聽完後，再填寫聲調。因為長時間的聽、說，易使學生感到乏味，從而影響教學效果，若改為聽寫可紓解乏味，具有新鮮感。同時聽、說之後，落實到寫字方面上，教學雙方都可以檢查聲調掌握的情況。聽寫時讓學生只寫聲調的部分，與其它（聲、韻母的拼音或漢字）部分的聽寫分開來測試。聽寫時，輪流讓學生在黑板上寫下聲調符號，寫完後師生一起檢查正確與否，這樣學生可以知道自己的不足，主動改正；教師也能了解自己本課的教學效果，找出欠缺的地方，並及時加以彌補。因此教學過程中的測試，不

僅是教學手段，也是檢查教學成效的方式。

5.3.3 糾正

讓學生用前一天所學的課文聲調組合會話，若在會話中發現問題，可即時進行簡單的問題或以會話方式加以糾正。

初學華語時，一開始注意把單音放在音節中練習。把音節練準，然後把音節放在詞語中練習、糾正。先把詞放在詞組中練習之後，爾後進入句子。教師領讀的速度第一、第二遍可慢些，讓學生聽清楚每個音節的聲調，然後逐次加速，最後落實到正常語速上。讓學生輪流模仿跟說時，要有速度上的要求，加強讀課文和說話的熟練、流利程度，以利真實生活上的語言溝通。教師必須抓緊課堂上的每分每秒，提高每個學生的開口率，有“量”才能保證“質”。

5.3.4 正調教學中教具的使用

語音只能憑聽覺來感受和學習，既看不見，也摸不到。學生即使是面對面地向教師學習、模仿，也只能看到教師發音時動態中的口形。至於舌位、音調高低和發音技巧，就無法通過教師發音時的具體形象來學習和準確掌握了。所以必須通過一些形象化的補助手段，來幫助學生把握自己的口形、舌位以及其他的發音器官協同動作。因此課堂教學中板

書、繪圖或使用圖片、圖表等是必要的。例如：聲調示意圖、輕聲變化圖和第三聲變調示意圖，皆能從視覺上幫助學生感覺發音的高度和長度。除了使用圖表以外，課堂上教聲調時亦須配合各種手勢或肢體語言。

5.3.5 關於時間分配

教學進度要求 100 分鐘完成一堂課，這是固定的。除去開始組織教學和最後安排課後作業的時間外，剩下的主要時間可按複習檢查和進行新課兩大環節規劃，再根據各個小環節的需要分配時間。複習檢查時間長短，取決於學生對上一課新的內容掌握的情況和學生複習時間是否充足。

5.3.6 師生密切配合

教與學是一個事物的兩個方面。一方面教師要認真地準備上課內容，另一方面要激發學生學習的積極性和主動性。因為，要使學生學會、學好華語，外因還需通過內因才起作用。每個學生初學時可能對教師的教學要求、方法等等不適應、不習慣甚至不理解。因此，教師應深入細緻地了解每個學生的思維方式、原有的學習習慣及他們學習華語的動機與目的，從而幫助學生消除心理障礙，建立新的學習模式，引導他們逐漸適應學習華語的特殊課堂教學環境，不斷改進學習方法。

教學過程中，教師經常要求學生大聲讀、說；要給學生正音，教師

必須找學生發錯的部位，從而進一步糾正錯的調。

韓籍學生在韓國日常生活中，大聲說話、模仿別人的口音、錯的調被視為不禮貌。而這幾點卻又都是學習語言所必要的練習模式，所以需要上課前向學生解釋、說明，以破除學生文化上的心理障礙。對那些困難較多信心不足的學生，在課堂上他們若有點進步也必須加以肯定、鼓勵。教師對學生要有耐心、有信心、細心。同時還要幫助學生樹立克服困難的信心和堅持學習的恒心。

5.3.7 韓語語調和華語聲調

因為韓語裡沒有聲調，所以很多韓籍學生在初學華語聲調時，心裡有很多負擔。學華語時，掌握韓語裡沒有的華語聲、韻母，對學生而言，已非常不容易，再加上要死背聲調，讓學生更感到困難。

雖然韓語沒有聲調，可是語流中有語調、重音等現象。筆者在韓語中找到比較類似華語四聲的詞彙來進行實驗。

韓籍學生學習華語聲調上，初次接觸到每個聲調時都很陌生。為了排除學生對華語聲調的陌生感，筆者建議，在教華語聲調時以韓語特定情景中接近華語聲調的詞彙語調來並行教學。就筆者本身學習華語聲調的經驗來說，這點是很重要的，故筆者欲進行韓語語調和華語聲調的語音對比實驗。（以圖為例，上圖是 wave form、下圖是 narrow-band spectrogram、下圖中間的黑細線是 pitch。）

首先，筆者發現韓語兒童歌「**【kohyangebom】**」（故鄉的春天）中，開始的第一句是「**【nae】**」（華語「我的」的意思），以音譜上的發音來說，它的音是「solsol」，比較接近華語的陰平。所以，筆者將韓語「**【nae】**」與華語「媽」進行實驗比較。結果顯示，兩者的音高非常接近，參見圖4、圖5。

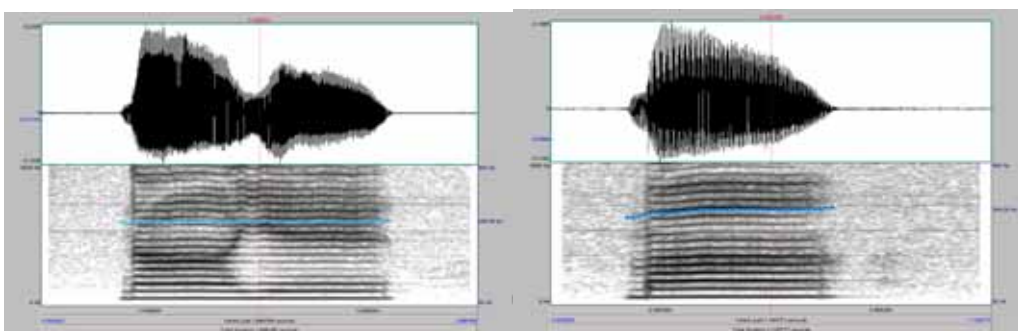


圖4 韓語兒童歌中「**【nae】**」

圖5 華語「媽」

其次，筆者亦發現，韓語中同輩或與晚輩之間在表達反問或疑問語氣時所使用的「**？【wae】**」（華語「為什麼？」的意思）和華語陽平的「麻」比較接近，所以筆者將韓語「**？【wae】**」與華語「麻」進行實驗比較。結果顯示，兩者的音高非常接近，參見圖6、圖7。

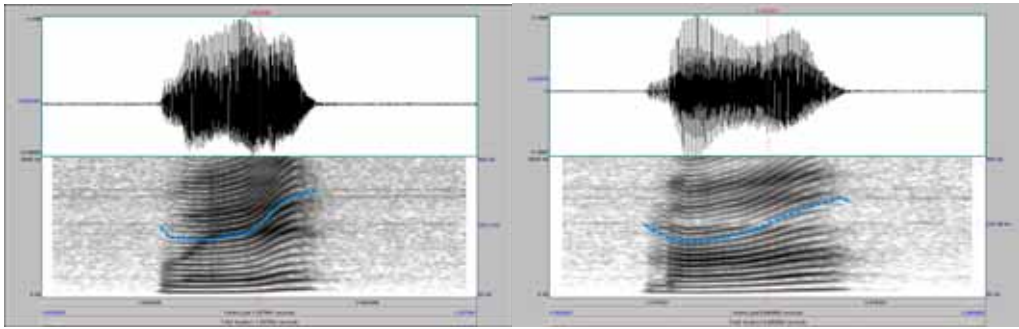


圖 6 韓語「ㄷ？」

圖 7 華語「麻」

在上聲方面，筆者以「【am:】，【keureokomalgo】」（華語「沒錯，當然啊！」的意思）中，的「【am:】」（華語的「對、沒錯」的意思）與華語的上聲「馬」來進行實驗比較。「【am:】」是韓國人在表示非常同意對方意見時所說的一種感嘆詞。結果顯示，兩者的音高非常接近，參見圖 8、圖 9。

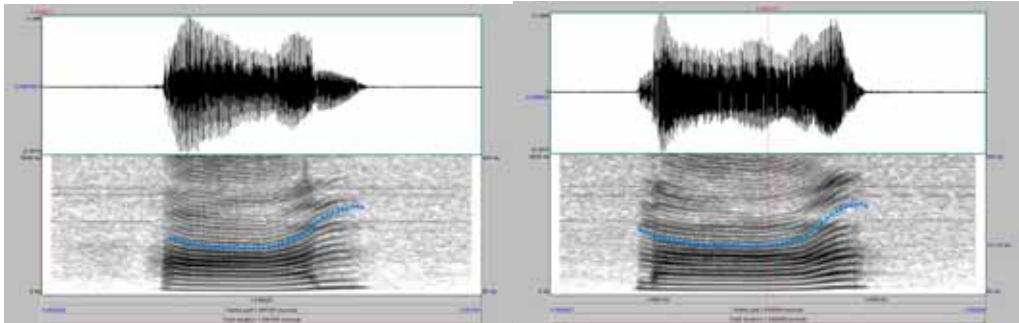


圖 8 韓語「아」

圖 9 華語「馬」

最後，在去聲方面，筆者以韓語的「【ya】」（華語「喂」的意思）和華語的「罵」來進行實驗對比。筆者發現在韓語語流中，表示生氣憤怒時所說的「【ya】」與華語的去聲非常接近。而結果也

顯示筆者的推論。如圖 10、圖 11。

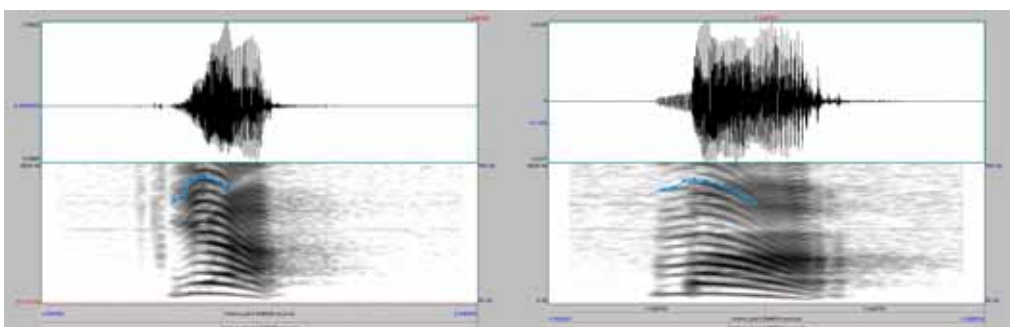


圖 10 韓語「ㄴ」

圖 11 華語「罵」

筆者為以韓語特定語境中的「**【nae】**」「**？【wae】**」「**【am:]**」「**【ya】**」¹¹進行華語陰、陽、上、去四聲的教學。對以韓語為母語的學習者來說，應可降低學習華語聲調時所產生的恐懼感及安全感。

¹¹ 韓語羅馬拼音參考www.englishname.net